

Formación y recursos para la enseñanza de la pronunciación y la corrección fonética en el aula de ELE

ENRIQUE SANTAMARÍA BUSTO
Fundación IES Abroad

Licenciado en Humanidades (Lenguas Aplicadas) por la Universidad de Burgos, y en Teoría de la Literatura y Literatura Comparada por la Universidad Complutense de Madrid, universidad donde posteriormente completó un Máster en Enseñanza del Español como LE. Su labor profesional se ha centrado siempre en este campo. Ha sido profesor de español en las universidades de Wake Forest, Virginia, Western Michigan, Toulouse le Mirail, Technisches Braunschweig, Internacional Menéndez Pelayo, École Nationale Supérieure de l'Aéronautique et de l'Espace, Instituto Cervantes de Toulouse, Universidad de Sídney y actualmente en la Fundación IES Madrid. También ha impartido conferencias y cursos de formación, escrito artículos y colaborado con distintas instituciones en relación con la enseñanza de ELE, fundamentalmente en el campo de la enseñanza de la pronunciación.

Resumen: Este artículo pretende realizar una aproximación a los recursos y la bibliografía existentes para la enseñanza de la pronunciación y la corrección fonética en el aula de ELE. Dividido en dos partes, en la primera se incluye un breve análisis sobre la situación de este tipo de enseñanza y corrección en el aula, así como las características de la bibliografía existente. En la segunda parte se propone una selección de materiales anotada y comentada que no pretende ser exhaustiva, pero sí que pueda ser de utilidad para orientar al profesor de Español como Lengua Extranjera en su iniciación o profundización en este campo.

Palabras clave: Enseñanza de la pronunciación, corrección fonética, bibliografía, recursos, formación, ELE.

1. INTRODUCCIÓN

Actualmente resulta indudable que la enseñanza de la pronunciación en la clase de lenguas está despertando un progresivo interés en los docentes, los cuales empiezan a abandonar planteamientos como que «el español es una lengua fácil de pronunciar», que «su enseñanza es difícil», que «se aprende en clase por sí sola, con correcciones puntuales» o que «la corrección fonética se reduce a los sonidos aislados» (Santamaría Busto, e.p.), para abrirse a nuevas actitudes que buscan una mejor formación que pueda dotar al profesor de recursos y herramientas, y con ello facilitar el acceso y el desarrollo del aprendizaje de sus estudiantes.

Desde luego esta apertura y desestabilización de las creencias suponen tanto una importante reflexión sobre la práctica docente como una renovada percepción de las necesidades del estudiante (Usó Vicedo, 2009). Hoy día, en un proceso de autoanálisis sobre la enseñanza de la pronunciación en el aula, los

profesores suelen reconocer carencias sobre aspectos teóricos, muestran inseguridad y falta de confianza en la aplicación de actividades, se apoyan en textos como recurso didáctico (mezclando dos códigos distintos, el oral y el escrito, la lectura como ejercicio de pronunciación), y confiesan una falta de motivación tanto en alumnos como en ellos mismos a la hora de llevar a la práctica este particular proceso de enseñanza/aprendizaje. A su vez son conscientes de su responsabilidad en facilitar el aprendizaje del estudiante respondiendo a sus necesidades, cuando precisamente una de sus necesidades fundamentales es la de tener una pronunciación que como mínimo les garantice hacerse entender y escuchar correctamente.

En una búsqueda por encontrar soluciones, la formación y los recursos en la enseñanza de la pronunciación y la corrección fonética del español se convierten actualmente en una de las principales demandas de los docentes. No obstante, a pesar del notable crecimiento y desarrollo que está experimentando este campo, el primer aspecto que llama la atención es descubrir cómo existe una bibliografía irregular y no tan abundante como en otros ámbitos. Esto es explicable por varias razones:

1. En los años 60 y 70 se produjo un desinterés hacia el componente fónico, el cual, al compás de las teorías del «periodo crítico» postuladas en esos años (Lenneberg, 67; Scovel, 69¹), llevaba consigo la consideración de que la enseñanza de la pronunciación era un objetivo poco realista y pedagógicamente poco rentable, sujeto a variables que poco tenían que ver con la práctica docente. A ello hay que sumar un desinterés posterior en las primeras etapas del enfoque comunicativo en el que se insertó la mayor parte de la enseñanza / aprendizaje de lenguas a partir especialmente de los años 80, al primar la transmisión misma del mensaje sobre su propia calidad (Verdía, 2002). Es decir, dejaba de enseñarse pronunciación cuando el alumno podía comunicarse.

2. En numerosas ocasiones la enseñanza de la pronunciación fue y es concebida como un elemento árido y poco motivador que ofrecía resultados muy pobres y poco rentables. Para muchos profesores las clases son un reflejo de las lecciones de fonética que recibieron como alumnos en aulas o laboratorios donde primaban la repetición y la articulación de sonidos, y esto sigue marcando muchas veces sus creencias y sus prácticas educativas (Padilla, 2007). Esta concepción hace que la enseñanza de la pronunciación, cuando se lleva al aula, se apoye en recursos de carácter conductista centrados en la articulación y repetición de determinados segmentos difíciles (sonidos vocálicos, /r/ o /x/ por ejemplo, a veces incluso trabajados como trabalenguas), además de prácticas de base lecto-escritora como los ejercicios de lectura. Estas prácticas siguen vigentes todavía, y en numerosas ocasiones se consideran, de forma equivocada, válidos y suficientes como apoyo pedagógico.

A la barrera metodológica marcada por el enfoque comunicativo de sus primeros años había que sumar por tanto una barrera personal o psicológica que durante mucho tiempo se ha interesado poco por este campo, lo cual redujo el estímulo en el desarrollo y aplicación de postulados metodológicos más numerosos y más modernos. Esto produjo a su vez una tercera barrera: los manuales y recursos existentes en el mercado son monótonos y poco atractivos, y por tanto no se usan o se usan poco, ya que

¹ Lenneberg, E. H. (1967): *Biological Foundations of Language*, John Wiley and Sons Inc. Traducido al español: *Fundamentos biológicos del lenguaje*; ed. 1975. Madrid, Alianza.
Scovel, T. (1969): «Foreign accents, language acquisition, and cerebral dominance». *Language learning*, 19, pp. 245-253.

permanecen anclados en concepciones metodológicas que han sido abandonadas en el proceso de enseñanza-aprendizaje de otros componentes de la lengua.

Llegados a este punto, es preciso señalar que las investigaciones llevadas a cabo actualmente sobre la enseñanza de la pronunciación y la corrección fonética de lenguas extranjeras se apoyan en unos postulados que se alejan de esos principios didácticos de origen estructuralista², que intentan ser atractivos para el alumno, eficaces, y que además defienden para su enseñanza una formación cualitativamente no muy diferente a la que el docente dedica a otros campos como la gramática o el vocabulario. No es necesario entonces que el profesor sea un experto, pero sí que conozca los fundamentos teóricos y las aplicaciones prácticas necesarias para abordar con garantías el componente fónico. En nuestro caso es indispensable tanto un conocimiento del sistema fónico del español y de la L1 del estudiante (funcionamiento y organización de los sonidos, análisis contrastivo y estudio de la interlengua, tipología, jerarquía y progresión de errores), como un uso efectivo de técnicas de enseñanza de la pronunciación y de estrategias de corrección fonética. Por tanto, de una formación teórica y una formación práctica.

En la tradición hispánica existe una destacada y muy seria bibliografía teórica de la que he seleccionado varios manuales. No obstante, resulta llamativo cómo la abundancia, la concepción metodológica y el rigor presente en los análisis teóricos sigue chocando, salvo contadas excepciones, con los tratamientos prácticos que sobre la enseñanza de la pronunciación y la corrección fonética se han ido trasladando al campo de ELE. De esta manera, si echamos un vistazo al conjunto de materiales de actividades de este tipo existentes en el mercado, incluyendo los de publicación reciente, se observará un abrumador predominio de explotaciones didácticas y análisis estructurales clásicos centrados en su mayor parte en los elementos segmentales (sonidos vocálicos y consonánticos), sin tener en cuenta su integración en el habla, y en detrimento de los prosódicos (entonación, acentuación, ritmo, tempo y pausas), que suelen recogerse en unas pocas páginas al final de los libros. Predominan además las actividades y recursos de tipo conductista, basados en la fórmula del «escucha y repite», que no diferencian la enseñanza de la pronunciación de la corrección fonética, y que además no recogen los hallazgos (recientes y menos recientes) realizados en el campo de la investigación del componente fónico³.

² En los planteamientos más recientes podemos destacar los siguientes postulados: predominio absoluto de la oralidad sobre la escritura; enseñanza/aprendizaje no intelectualizados e integrados de forma natural en el desarrollo de la clase; prioridad de los elementos prosódicos sobre los segmentales; importancia de la percepción y no solamente de la producción; importancia del contexto; actividades lúdicas que buscan la creación de un ambiente favorable al aprendizaje; consideración de la afectividad y de la subjetividad en el proceso de enseñanza; aprendizaje significativo; presentación de refuerzos visuales y auditivos; consideración del error como una muestra valiosa del estado de aprendizaje sobre la que se diseñan planes de tratamiento y actuación; capacidad del procesor en este sentido para reorganizar y manipular las muestras del alumno; paciencia en el tratamiento y programación docentes; importancia del componente no verbal en el acto comunicativo; prioridad del análisis inductivo que va de la reflexión a la percepción, de la percepción a la identificación, de la percepción/identificación a la reproducción, y de la reproducción a la producción combinando técnicas y actividades variadas, etc.

³ Curiosamente esta falta de coincidencia entre autores de publicaciones teóricas sobre la enseñanza de la pronunciación y la corrección fonética de ELE y los autores de materiales, se produce con mucho menos margen en otros campos (enseñanza y corrección gramatical, enseñanza del vocabulario por ejemplo), donde el salto entre el postulado teórico y la aplicación práctica es mucho menor. El futuro deseable, como señalan Carbó *et al.* (2003:177), sería avanzar hacia la cooperación entre profesores, autores de materiales

Esta carencia de los manuales de actividades «monográficos» también puede observarse en el tratamiento que hace sobre la pronunciación la mayor parte de los manuales generales de ELE, donde, además, el estudio de la misma, cuando así se hace, suele relegarse a ejercicios marginales de corte estructuralista dispuestos a modo de relleno o al final de los capítulos, sin relación alguna con el contenido, el enfoque o el desarrollo de la clase. A su vez, al igual que ocurría con los manuales «monográficos», la mayor parte de las actividades de estos textos se ocupan de los elementos segmentales, por lo general en sonidos aislados, en pares mínimos, en palabras aisladas o en enunciados sin contexto, descuidando o dejando en un segundo plano a los elementos prosódicos, tan decisivos en la marca de acento extranjero de nuestros estudiantes. Junto a ello son además habituales los análisis clásicos, que, como señalan Carbó *et al.* (2003:171) «presentan la relación entre grafía y sonido, la función fonológica del acento, los patrones acentuales de las palabras en español y la relación entre modalidad oracional y patrón entonativo».

Analizado esto no hay por tanto un gran número de materiales que recojan los planteamientos actuales, que se integren en el desarrollo y el enfoque comunicativo de la clase, que abarquen una progresión de elementos suprasegmentales a los segmentales, y que además dispongan de un *corpus* de actividades cuya eficacia haya sido probada en el aula.

2. SELECCIÓN DE MATERIALES Y RECURSOS

Resulta necesario señalar en primer lugar que los materiales que aquí se seleccionan trabajan el componente fónico desde tres campos distintos, como son el de la fonética, la enseñanza de la pronunciación y la corrección fonética. Como señala Llisterri (2003:1), el análisis y enseñanza de la fonética «suele realizarse en el marco de los estudios de Filología, y se persigue con ella que el futuro especialista adquiriera un conocimiento formal y detallado de las características articulatorias, acústicas y perceptivas de los elementos segmentales y suprasegmentales de la lengua». Por sus características, los manuales propios de este campo pueden ser útiles al profesor de ELE para adquirir nociones fundamentales, pero sus contenidos no deberían incluirse en el aula, excepto, como señala en este mismo artículo Llisterri, «en niveles muy avanzados o en cursos monográficos». La enseñanza de la pronunciación por su parte supone dar pistas y estrategias destinadas a *percibir* y *producir* con garantías un mensaje oral, y debería estar siempre incorporada al diseño curricular y a las actividades de clase. Por último, el tercer campo, la corrección fonética, supone elaborar técnicas y estrategias de corrección destinadas a tratar errores de pronunciación que el profesor considera necesarios corregir en clase. Sería deseable por tanto que el profesor tuviera conocimientos generales de fonética, y que alcanzara un grado de formación suficiente para desenvolverse con seguridad y eficacia en el aula dentro del terreno de la enseñanza de la pronunciación y la corrección fonética.

La selección bibliográfica que se desarrolla a continuación se divide en dos grandes partes. La primera es una selección recomendada de cinco libros/manuales adscritos bien a uno, a dos o incluso a los tres campos de tratamiento del componente fónico antes comentados. Constituye pues una bibliografía selecta destinada a proporcionar conocimientos teóricos y prácticos rigurosos y de gran utilidad para introducir y tratar con garantías el componente fónico en el aula. Para ello se combina un breve manual de fonética general y española (Fernández Planas); una obra referente en el campo de la pronunciación de ELE (Gil Fernández); un manual teórico-práctico para estudiantes de español cuya lengua materna es el inglés (Guitart); un libro orientado a la enseñanza de la acentuación y entonación españolas (Cortés); y un libro centrado en los aspectos relevantes de

didácticos y fonetistas profesionales, con el fin de mejorar la calidad didáctica y la seriedad técnica de los materiales creados.

la corrección fonética (Poch Olivé). La segunda parte es una sección dirigida a los lectores interesados en ampliar y reforzar conocimientos. Se incluyen entonces una selección de libros/manuales y recursos relacionados con: a) descripción fonética y fonológica del español; b) enseñanza de la pronunciación y corrección fonética; c) cursos de formación; d) artículos; e) recursos de internet y f) programas de captura y tratamiento de voz, así como programas de captura de audio.

Es preciso señalar en esta segunda parte la inclusión en la sección de «libros sobre enseñanza de la pronunciación y corrección fonética» (letra b), de uno de los textos fundacionales del llamado método verbo-tonal de corrección fonética (Renard, 1979 [1ª ed. 1971], en francés), cuya fundamentación epistemológica y didáctica ofrece vías de indudable utilidad pedagógica⁴. La bibliografía escrita, aplicada o traducida al español relacionada con esta metodología es todavía escasa y difícil de encontrar⁵, y se orienta fundamentalmente al francés, por ser Bélgica y posteriormente Francia los países donde más se ha desarrollado en su aplicación a la enseñanza del Francés como Lengua Extranjera, así como al aprendizaje de lenguas extranjeras por parte de francohablantes. Junto a Renard (1979), incluyo escritos por el mismo autor una revisión más actualizada (2002) y una síntesis de los fundamentos metodológicos dirigido al público anglosajón (1976), títulos a los que también añado un material práctico de autoformación en la corrección fonética insertada en esta metodología verbo-tonalista en la que se presentan técnicas como la fonética combinatoria o la pronunciación matizada (Intravaia, 2000). Junto a estos ejemplares de corte verbo-tonalista, se incluye también un esperado manual teórico-práctico (Gil Fernández *et al.*, en prensa), el cual, dada la reconocida trayectoria de sus autores en la investigación, aportará sin duda una visión actualizada de los distintos componentes y niveles del plano fónico del español.

⁴ El método verbo-tonal, surgido en los años 50 como un tratamiento destinado a ayudar a personas con problemas de audición, se comenzó a aplicar en las décadas posteriores a estudiantes de lenguas extranjeras con problemas de pronunciación, al considerar que los pacientes sordos y los aprendices de LE experimentaban una sensación de sordera muy similar producida por problemas de descodificación sonora. En el caso de los aprendices de lenguas extranjeras se defendió que durante el proceso de percepción auditiva de una LE éstos experimentan una «sordera fonológica» a los contrastes fonéticos que no están presentes en su L1. La aplicación didáctica defendida por este método va pues encaminada a una reeducación del oído, y comienza siempre por entrenar y dirigir al estudiante en la percepción de los sonidos inexistentes en su lengua, ya que si no perciben bien, no pueden producir bien. *Grosso modo*, los principios generales de este sistema enmarcado dentro de la llamada metodología estructuro-global-audio-visual (SGAV) son: motivación máxima a partir de actividades comunicativas que impliquen al alumno; ausencia de intelectualización que haga la asimilación lo más natural posible; respeto a la estructura dando prioridad a los elementos prosódicos; corrección a partir del error; corrección integrada en el desarrollo de la clase, y paciencia en la obtención de resultados y en la elaboración de una programación que respete la evolución de adquisición del estudiante» (Renard, 1979: 59-73). A pesar del número de años transcurridos, los principios del método verbo-tonal anticiparon de forma muy destacada los postulados pedagógicos más actuales, cuyo empuje comenzó en los años 90 asumiendo precisamente en distinta medida y forma estos principios.

⁵ Señalo en este sentido dos manuales: MURILLO PUYAL, J. (1976): *La corrección fonética*, UNED, Madrid. 131 pgs; y del mismo autor una traducción y adaptación de: RENARD, R. (1976): *Introducción fonética para profesores de idiomas*, Rosas, Madrid. 65 pgs. Estos libros no pueden encontrarse ya en librerías, pero sí en bibliotecas. Para una visión general ilustrativa y sencilla del sistema verbo-tonal, recomiendo visitar el enlace del profesor J. Llisterri: http://liceu.uab.es/~joaquim/applied_linguistics/L2_phonetics/Corr_Fon.html#Verbo-tonal (última consulta 10 de septiembre de 2010). En esta página puede encontrarse también una breve revisión general sobre la enseñanza de la pronunciación y la corrección fonética atendiendo a las diferentes escuelas y metodologías.

Por otro lado, la sección de «artículos» (letra e), aparece dividida en siete partes: I. Aspectos que rodean la enseñanza de la pronunciación y la corrección fonética en L2 / ELE; II. Adquisición y enseñanza de la pronunciación; III. Enseñanza de la prosodia; IV. Enseñanza de la pronunciación y nuevas tecnologías; V. Sobre norma culta / lengua estándar. VI. Pronunciación y variedades dialectales; y VII. Enseñanza específica de la pronunciación y corrección fonética en relación a una determinada L1. Por su parte en la sección «recursos de Internet» (letra e), destaco la dirección <http://liceu.uab.es/~joaquim/> (Llisterri, *vid. infra.*), convertida en obligada página de referencia por su valioso despliegue informativo en forma de esquemas, recursos y bibliografía.

Finalmente, *last but not least*, es preciso comentar que ninguno de los libros aquí propuestos pretende dar recetas fáciles y rápidas, sino más bien información, práctica, planes de actuación y recetas efectivas, muchas de ellas de aplicación sencilla, pero basadas siempre en el conocimiento y la aplicación práctica consciente. Alcanzado ya esto, al profesor corresponderá elegir las actividades y estrategias adecuadas, adaptarlas llegado el caso, crear materiales nuevos o insistir en los aspectos que mejor se correspondan con la particularidad lingüística de cada alumno o grupo de aprendizaje, teniendo en cuenta que el aprendizaje y adquisición de la pronunciación dependen de una variedad compleja de factores, entre los que la enseñanza, o una buena enseñanza, es un elemento muy importante.

I. MANUALES RECOMENDADOS SOBRE DESCRIPCIÓN FONÉTICA Y FONOLÓGICA DEL ESPAÑOL, ENSEÑANZA DE LA PRONUNCIACIÓN Y CORRECCIÓN FONÉTICAS

📖 CORTÉS MORENO, M., (2002): *Didáctica de la prosodia del español: la acentuación y la entonación*. Madrid, Edinumen (Colección E, Serie Estudios). 158 páginas.

Libro centrado en el conocimiento del funcionamiento y la didáctica de estos dos elementos prosódicos, dirigido en un lenguaje instructivo y ameno a profesores de ELE. El libro se estructura en torno a los siguientes temas: la prosodia española, la adquisición de la prosodia, didáctica de la prosodia y modelo didáctico. En su parte final ofrece además un marco de actuación en el que se incluyen una serie de actividades para su aplicación en el aula.

📖 FERNÁNDEZ PLANAS, A.M. (2005): *Así se habla: nociones fundamentales de fonética general y española. Apuntes de catalán, gallego y euskara*. Barcelona, Horsori. 197 páginas.

Manual de fonética general y española sencillo y didáctico destinado a todos los interesados en obtener una visión panorámica de la fonética que les permita manejar nociones fundamentales y conocer el funcionamiento de los sonidos del español. Estructurado en 7 capítulos, el libro trata temas como: situación de la fonética en el proceso de comunicación, fonética articuladora, transcripción fonética, fonética acústica, fonética perceptiva, fonética del español estándar peninsular (en el que se incluye un apéndice dedicado a la fonética de las tres lenguas que figuran en el título) y aplicaciones de la fonética. El libro incluye en cada capítulo una introducción que sirve de síntesis al capítulo, esquemas que destacan los conceptos fundamentales, gráficos acompañando las explicaciones teóricas, una selección bibliográfica, actividades y un cuestionario (con soluciones al final del libro).

📖 GIL FERNÁNDEZ, J. (2007): *Fonética para profesores de español: de la teoría a la práctica*. Madrid, Arco Libros. 614 páginas.

El libro de referencia teórico, acompañado de sugerencias prácticas, en la bibliografía de la enseñanza de la pronunciación en ELE. Ofrece un análisis exhaustivo muy recomendado para todos los profesores interesados en formarse rigurosa y ampliamente en este campo. El libro se organiza en torno a los siguientes temas: nociones de fonética y fonología generales; consideraciones sobre la enseñanza de la pronunciación de una LE, la base articulatoria, y un amplio análisis de los elementos suprasegmentales y segmentales considerados tanto desde un punto de vista teórico como aplicado a la enseñanza de ELE. En cada capítulo se ofrece una descripción teórica de la materia acompañada de ejemplos, preguntas de reflexión y de elección múltiple (con respuestas al final del libro), así como un conjunto de actividades con orientaciones para la clase, que sirven de refuerzo didáctico de los contenidos expuestos. Incluye en su parte final un glosario de términos y una amplia bibliografía.

📖 GUITART, J.M., (2004): *Sonido y sentido. Teoría y práctica de la pronunciación del español con audio CD*. Washington D.C., Georgetown University Press. 322 páginas.

Manual dedicado en principio a estudiantes de español que tienen el inglés, en su variedad estadounidense, como lengua materna, aunque por su profundidad y características puede ser utilizado como referencia por cualquier persona interesada en la pronunciación del español. El texto combina de forma muy equilibrada una parte teórico-descriptiva con actividades y ejercicios. El contenido del libro presenta, entre otros, conceptos de fonética general y articulatoria en particular, alfabeto fonético, descripción de sonidos, fonología española de corte generativista, fenómenos de pronunciación española difíciles para anglohablantes en elementos segmentales y suprasegmentales y un glosario de términos. Dividido en 20 capítulos, cada uno de ellos termina con un resumen donde se recogen y destacan conceptos, una sección titulada «Para pensar» (con respuestas) y ejercicios de transcripción fonética presentes en casi todos los capítulos. Los capítulos 9 a 19 combinan descripción con práctica a partir de ejercicios apoyados en el CD que acompaña al libro.

📖 POCH OLIVÉ, D., (1999): *Fonética para aprender español: pronunciación*. Madrid, Edinumen. 111 páginas.

Aborda elementos como el análisis del funcionamiento de los sistemas fonológicos del español y de la L1 de los alumnos, las normas de pronunciación y sus variantes, las razones por las cuales los estudiantes cometen errores de pronunciación y los aspectos relacionados con la corrección fonética.

II. OTRAS REFERENCIAS PARA AMPLIAR CONOCIMIENTOS

a. Libros sobre descripción fonética y fonológica del español

📖 HIDALGO NAVARRO, A. y QUILIS MERÍN, M. (2004 [2002]): *Fonética y fonología españolas*, Valencia, Tirant lo Blanch, 2ª ed. corregida y ampliada. 279 páginas.

Manual teórico-descriptivo que ofrece una completa revisión de los aspectos generales de las disciplinas tratadas. Escrito en un lenguaje que combina el rigor académico y el espíritu didáctico, el libro se estructura desde una perspectiva fonético-acústica y fonológico-estructural en tres grandes partes: *Principios generales* (fonética y fonología; fonética acústica; fonética perceptiva; fonética articulatoria; fonología y los alfabetos fonéticos); *Descripción del sistema fonológico del español* (subsistema vocálico, subsistema consonántico y, incluida por los autores en esta sección, la sílaba) además de *Los elementos suprasegmentales*, en este caso centrados en el estudio del acento y la entonación.

📖 HIDALGO NAVARRO, A. (2006): *Aspectos de la entonación española: viejos y nuevos enfoques*. Madrid, Arco Libros. Cuadernos de Lengua Española 89. 95 páginas.

Manual de corte teórico escrito en el estilo divulgativo, sucinto y ameno propio de la colección en que se inserta. El libro presenta una visión general de un tema, el de la entonación del español, que en los últimos años ha vivido una gran eclosión de discusiones teóricas realizadas bajo enfoques muy diferentes. Sin tomar partido por ninguna, con el fin de mostrar la pluralidad de opiniones y las características del tema, el libro se divide en ocho capítulos estructurados de la siguiente manera: el papel de la entonación dentro de la comunicación; sus funciones y ámbitos de actuación; el paralenguaje y la entonación; la variación lingüística; los modelos de análisis entonativo (el capítulo más amplio); un análisis prospectivo y unas breves conclusiones acompañadas de una pequeña serie de ejercicios y un corpus bibliográfico.

📖 HUALDE, J.I., (2005): *The sounds of Spanish*, Cambridge, UK: Cambridge University Press. 316 páginas. En inglés.

Manual destinado en principio a estudiantes anglohablantes universitarios, aunque su nivel de detalle lo hace recomendable para cualquier tipo de lector interesado en iniciar y ampliar su conocimiento en la materia. Ofrece, entre otras, nociones amplias de fonética y fonología, descripción articulatoria, caracterización acústica de los sonidos, morfonología o elementos suprasegmentales. Destaca su análisis de las variaciones dialectales y sociales del español (en su vertiente peninsular e hispanoamericana), algo poco habitual en este tipo de libros que suele ceñirse a un solo dialecto, aunque frecuentemente ese dialecto sea simplemente una forma neutra (denominada en ocasiones como norma culta o normativa), sin variaciones sociales y locales. Incluye CD donde se recogen tres variantes de pronunciación: mexicana, rioplatense y norte peninsular.

📖 MARTÍNEZ CELDRÁN, E. y FERNÁNDEZ PLANAS, A.M. (2007): *Manual de fonética española. Articulaciones y sonidos del español*. Barcelona, Ariel Lingüística. 256 páginas.

Presenta una revisión crítica y una actualización fundamentada de los temas relacionados con la fonética de la lengua española, integrando las perspectivas acústica, articulatoria y perceptiva en cada capítulo, algo poco habitual en este tipo de libros que suelen realizarlo de forma separada. Como señalan sus autores es una obra novedosa que lleva a «replantear con espíritu crítico algunas afirmaciones tradicionales que se han mantenido a través del tiempo y a repasar los estudios más destacados en el terreno de la fonética española». Para ello a lo largo de las páginas se ponen a prueba teorías tradicionales a partir de experimentos y aclaraciones dispuestas con mirada crítica, y se exponen y discuten numerosos trabajos realizados por los autores y por otros centros de investigación. Dirigido tanto a un lector especializado como a un público más amplio interesado en acceder al conocimiento acumulado y actualizado en esta disciplina, antes de abordar este libro resulta recomendable no obstante tener un grado de conocimiento previo de la materia.

📖 NAVARRO TOMÁS, T. (1918): *Manual de Pronunciación Española*. Madrid, C.S.I.C. Disponible en múltiples reediciones.

Libro ya clásico, lo incluyo por ser el texto fundacional y durante muchos años referente que sentó las bases sobre los estudios de la fonética y fonología españolas desde un punto de vista articulatorio. A pesar de su antigüedad y de los matices introducidos por aportaciones e investigaciones posteriores, muchas de sus observaciones siguen vigentes y son un prodigio de precisión y de claridad, reconocidas y en ocasiones asumidas en manuales más modernos. Del mismo autor es otro libro clásico del año 1945 centrado en la entonación: *Manual de entonación española*, Madrid, Guadarrama (Punto Omega, 175), 1974, 4ª ed. Lamentablemente éste es un libro de difícil adquisición que no ha conocido posteriores reediciones, a pesar de su influencia en investigaciones ulteriores.

📖 QUILIS, J., (1993): *Tratado de fonética y fonología española*. Madrid, Gredos. 558 páginas.

Establece un análisis de los principios generales modernos de la fonética y fonología españolas. Presenta capítulos dedicados a la fonología, la fonética articulatoria, acústica y auditiva, una amplia descripción articulatoria y acústica de los sonidos de la lengua española y una parte final dedicada a los elementos suprasegmentales (sílabas, acentuación y entonación). Del mismo autor, una variante recomendable y reducida del anterior son los: *Principios de fonética y fonología españolas*, Madrid, Arco Libros. Cuadernos de lengua española 43, 2005. 96 páginas.

📖 VAQUERO DE RAMÍREZ, M. (2003): *El español de América I. Pronunciación*. Madrid, Arco Libros. Cuadernos de Lengua Española 28. 71 páginas.

Primero de dos cuadernos dedicados al español de América: *I. Pronunciación y II. Morfosintaxis y Léxico*, el presente manual supone un estudio sucinto y sintético de los dialectismos vocálicos y consonánticos más conocidos del español de esta área geográfica. Incluye en su parte final una serie de ejercicios y soluciones, seguidos de una bibliografía.

b. Libros sobre enseñanza de la pronunciación y corrección fonética

- ⇒ GIL FERNANDEZ, J. *et al.* (en prensa): *Aproximación a la enseñanza de la pronunciación en el aula de español: teoría y práctica*. Madrid: Edinumen. (en prensa).
- ⇒ INTRAVAIA, P. (2000): *Formation des professeurs de langue en phonétique corrective. Le système verbotonal*, Didier Érudition / C.I.P.A., Paris / Mons.
- ⇒ RENARD, R., VAN VLASSELAER, J.-J. (1976): *Foreign language teaching with an integrated methodology: the SGAV methodology*, Didier, Paris.
- ⇒ RENARD, R. (1979 [1971]): *Introduction à la méthode verbo-tonale de correction phonétique*. (3ème éd.), Bruxelles-Mons: Didier - Centre International de Phonétique Appliquée.
- ⇒ RENARD, R. (éd.) (2002): *Apprentissage d'une langue étrangère/seconde. 2. La phonétique verbo-tonale*, De Boeck, Bruxelles.

Para obtener una bibliografía más amplia, consúltese:

http://liceu.uab.es/~joaquim/applied_linguistics/L2_phonetics/Corr_Fon_ELE_Bib.html

Para obtener una bibliografía más amplia sobre el sistema verbo-tonal:

http://liceu.uab.es/~joaquim/applied_linguistics/L2_phonetics/Corr_Fon_Bib.html#Verbo_tonal

c. Cursos de Formación

- ✳ Posgrado Oficial en Estudios Fónicos (CCHS –CSIC- en colaboración con la Universidad Internacional Menéndez Pelayo).

<http://www.estudiosfonicos.cchs.csic.es/index.php>

Es la única titulación oficial de posgrado especializada de este tipo en España (Máster y Doctorado en Fonética y Fonología). Se imparte en Madrid, en el Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

d. Artículos (Última consulta el 2 de septiembre de 2010 para los enlaces de Internet)

I. Aspectos que rodean la enseñanza de la pronunciación y la corrección fonética en L2 y ELE

- ♣ Barrera Pardo, D. (2004): «Can pronunciation be taught? A review of research and implications for teaching», *Revista Alicantina de Estudios Ingleses* 17, pp. 31-44.

<http://publicaciones.ua.es/filespubli/pdf/02144808RD22945419.pdf>

- ♣ Bartolí Rigol, M. (2005): «La pronunciación en la clase de lenguas extranjeras», *PHONICA*, vol.1.

http://www.publicacions.ub.es/revistes/phonica1/PDF/articulo_02.pdf

- ♣ Cantero Serena, F. J. (1994): «La cuestión del acento en la enseñanza de lenguas», en Santos Lobato, J. y Santos Gargallo, I. (eds.). *Problemas y Métodos en la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera*. IV Congreso Internacional de ASELE. Madrid, SGEL, pp.247-255.

http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/04/04_0247.pdf

- ♣ Fraser, H. (2001): *Teaching Pronunciation: A handbook for teachers and trainers*. Sydney: TAFE Access Division, (funded by the Commonwealth Department of Education, Training and Youth Affairs and managed by TAFE NSW - Access Division).
http://www.dest.gov.au/archive/ty/litnet/docs/teaching_pronunciation.pdf
- ♣ Llisterri, J. (2003): «La enseñanza de la pronunciación», *Cervantes. Revista del Instituto Cervantes en Italia* 4, 1, pp. 91-114.
http://liceu.uab.es/~joaquim/publicacions/Pronunciacion_ELE.pdf
- ♣ Llisterri, J. (2003b): «La evaluación de la pronunciación en la enseñanza del español como segunda lengua», en Reyzábal, M.V. (Dir.) *Perspectivas teóricas y metodológicas: Lengua de acogida, educación intercultural y contextos inclusivos*. Madrid: Dirección General de Promoción Educativa, Consejería de Educación, Comunidad de Madrid, pp. 547-562.
http://liceu.uab.es/~joaquim/publicacions/Eval_Pron_EL2.pdf
- ♣ Padilla García, X. A. (2007): «El lugar de la pronunciación en la clase de ELE», en Balmaseda Maestu, E. (ed.). *La competencia pragmática y la enseñanza del español como lengua extranjera*. Actas del XVII Congreso Internacional de ASELE. Logroño, Servicio de Publicaciones de la Universidad de La Rioja, pp. 871-887.
http://dialnet.unirioja.es/servlet/fichero_articulo?codigo=2470109&orden=0
- ♣ Poch Olivé, D. (2004): «La pronunciación en la enseñanza del español como lengua extranjera», *Biblioteca virtual redELE. Red Electrónica de Didáctica del Español como Lengua Extranjera*, 1.
<http://www.educacion.es/redele/revista1/pfds1/poch.pdf>
- ♣ Ramos Oliveira, A.M. (2009): «Los alumnos hablan, pero ¿cómo, cuándo y qué corregirles?», Suplementos MarcoELE. V Encuentro Brasileño de Profesores de Español, 9, pp. 1-28. MarcoELE, *Revista de Didáctica del Español como Lengua Extranjera*.
http://marcoele.com/descargas/enbrape/ramos_fonetica.pdf
- ♣ Santamaría Busto, E. (e.p.): «Mitos que rodean la enseñanza de la pronunciación como lengua extranjera: viejas creencias y nuevos enfoques», *marcoELE, Revista de Didáctica del Español como Lengua Extranjera*.
- ♣ Usó Vicedo, L. (2009): «Creencias de los profesores en formación sobre la enseñanza del español», MarcoELE. *Revista de Didáctica del Español Como Lengua Extranjera*, 8.
http://www.marcoele.com/descargas/uso_creencias.pdf
- ♣ Usó Vicedo, L. (2008): «La enseñanza de la pronunciación en LE: algunas consideraciones», PHONICA, vol. 4, pp. 104-130.
<http://www.publicacions.ub.es/revistes/phonica4/documentos/580.pdf>

II. Adquisición y enseñanza / aprendizaje de la pronunciación

- ♣ Iruela, A. (2009): «Adquisición y enseñanza de la pronunciación en lenguas extranjeras». Tesis doctoral defendida en diciembre de 2004. Director: Francisco José Cantero Serena. *RedELE, Red electrónica de didáctica del Español como Lengua Extranjera*, 10.

<http://www.educacion.es/redele/Biblioteca2009/AgustinIruela/Tesis.pdf>

- ♣ Verdía, E. (2002): «Variables afectivas que condicionan el aprendizaje de la pronunciación: reflexión y propuestas», en *Didáctica del español como lengua extranjera. ELE 5*. Madrid: Fundación Actilibre (Colección Expolingua), pp. 223-241. Disponible en *MarcoELE* (2010). *Revista de Didáctica del Español como Lengua Extranjera*, 10.

www.marcoele.com/descargas/expolingua_2002.verdia.pdf

III. Enseñanza de la prosodia

- ♣ Ballesteros Panizo, M. (2009): «La enseñanza de la entonación en el aula de ELE, paso a paso», Biblioteca virtual redELE, 10. Red Electrónica de Didáctica del Español como Lengua Extranjera. (*Trabajo original publicado en 2008*).

<http://mepsyd.es/redele/Biblioteca2009/MapiBallesteros/Tesina.pdf>

- ♣ Carcedo González, A. (1994): «Enseñar la entonación: consideraciones en torno a una destreza olvidada», en Sánchez Lobato, J. y Santos Gargallo, I. (eds.) *Problemas y métodos de la enseñanza del español como lengua extranjera*. Actas del IV Congreso Internacional de ASELE. Madrid: SGEL, pp. 257-266.

http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/04/04_0257.pdf

- ♣ Cortés Moreno, M. (2002): «Didáctica de la entonación: una asignatura pendiente», *Didáctica (Lengua y Literatura)*, Vol.14, Universidad Complutense de Madrid, pp. 65-75.

<http://revistas.ucm.es/edu/11300531/articulos/DIDA0202110065A.PDF>

- ♣ Cortés Moreno, M. (2000): «Sobre la adquisición de la prosodia en lengua extranjera: Estado de la cuestión», *Didáctica (lengua y literatura)* 12, pp.91-119.

<http://revistas.ucm.es/edu/11300531/articulos/DIDA0000110091A.PDF>

- ♣ Jepson, V.A. (2008): «El encadenamiento y los efectos en la percepción y producción cuando se enseña en español 101», (Capstone Project). Department of Modern Languages, Northern Arizona University.

<http://www.cal.nau.edu/languages/spamat/capstones/jepson.pdf>

- ♣ Lahoz Bengoechea, J. M. (2007): «La enseñanza de la entonación en el campo de ELE: cómo, cuándo y por qué», en Balmaseda Maestu, E. (ed.). *La competencia pragmática y la enseñanza del español como lengua extranjera*. Actas del XVII Congreso Internacional de ASELE. Logroño, Servicio de Publicaciones de la Universidad de La Rioja, pp. 705-720.

http://dialnet.unirioja.es/servlet/fichero_articulo?codigo=2469982&orden=0

- ♣ Rebollo Couto, L. (1997): «Pausas y ritmo en la lengua oral. Didáctica de la pronunciación», en Moreno Fernández, F. *et al.* (eds.). *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro*. Actas del VIII Congreso Internacional de ASELE. Alcalá de Henares: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá, pp. 667-676.

http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/08/08_0665.pdf

- ♣ Santamaría Busto, E. (2007): «Enseñar prosodia en el aula: Reflexiones y propuestas». en Balmaseda Maestu, E. (ed.). *La competencia pragmática y la enseñanza del español como lengua extranjera*. Actas del XVII Congreso Internacional de ASELE. Logroño, Servicio de Publicaciones de la Universidad de La Rioja, pp.1237-50.

<http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2470213>

- ♣ Santamaría Busto, E. (2006): «Análisis y propuestas para la mejora de la comprensión oral del español como lengua extranjera: El fenómeno de la sinalefa». *Interlingüística*, 17, pp. 961-970.

<http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2317711>

IV. Enseñanza de la pronunciación y nuevas tecnologías

- ♣ Lahoz, J. M. (2008): «Audio en campus virtual: La enseñanza de la fonética y la comprensión auditiva». *IV Jornada Campus Virtual UCM: Experiencias en el Campus Virtual (Resultados)*. Madrid, Editorial Complutense, pp. 63-69.

<http://eprints.ucm.es/7789/1/campusvirtua72-78l.pdf>

- ♣ Llisterri, J. (2007): «La enseñanza de la pronunciación asistida por ordenador», en Mairal, R. *et al.* (eds.). *Aprendizaje de lenguas, uso del lenguaje y modelación cognitiva: perspectivas aplicadas entre disciplinas*. Actas del XXIV Congreso Internacional de AESLA. Madrid, Universidad Nacional de Educación a Distancia, pp. 91-120.

http://liceu.uab.es/~joaquim/publicacions/Llisterri_06_Pronunciacion_Tecnologias.pdf

- ♣ Tomé, M. (2010): «Enseñanza y aprendizaje de la pronunciación de una lengua extranjera en la web 2.0», *Revista de Lingüística y Lenguas Aplicadas*, 5, pp. 221-239.

http://www.upv.es/dla_revista/docs/art2010/16_M_Tome.pdf

V. Sobre norma culta / lengua oral estándar

- ♣ Carbó *et al.* (2003): «Estándar oral y enseñanza del español como primera lengua y como lengua extranjera », *ELUA* 17, pp. 161-179.

http://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/6153/1/ELUA_17_09.pdf

- ♣ Cantero Serena, F.J. (1996): «La corrección fonética: pronunciar o hablar qué», en Gutiérrez Díez, F. (ed.). *El español, Lengua Internacional (1492-1992)*. I Congreso Internacional de AESLA. Murcia, Asociación Española de Lingüística Aplicada, pp. 121-126.

VI. Pronunciación y variedades dialectales

- ♣ Rebollo Couto, L. (1998): «Estudios de fonética experimental y variedad de acentos regionales en español». En A. Celis, y J. R. Heredia (eds.), *Lengua y cultura en la enseñanza del español a extranjeros*. Actas del VII Congreso de la Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera (ASELE). Cuenca, Ediciones de la Universidad de Castilla - La Mancha, pp. 365-72.

http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/07/07_0363.pdf

VII. Enseñanza específica de la pronunciación y corrección fonética en relación a una determinada L1

- ♣ Arroyo Hernández, I. (2009): «Tensión y cantidad en la corrección fonética con italo fonos: Una propuesta para el aula de ELE». *Revista Española de Lingüística Aplicada*, 22, pp. 59-76.

<http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3138260>

- ♣ Buyse, K. (1998): «¿Cómo enseñar la pronunciación de una lengua extranjera?», en Delbecque, N. y De Paepe, C. (eds.) *Estudios en honor del profesor Josse de Kock*. Leuven, Leuven University Press (Symbolae Facultatis Litterarum Lovaniensis, Series A, Vol. 25), pp. 75-87. (Centrado en estudiantes neerlandófonos).

<http://books.google.es/books?id=IXJnKTP8WqIC&dq=isbn:9061869129>

- ♣ Gospodaric, K. (2007): «La enseñanza de la pronunciación del español como lengua extranjera para eslovenohablantes». En E. Balmaseda (ed.), *Las destrezas orales en la enseñanza del español L2-LE. XVII Congreso Internacional de la Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera (ASELE)*. Logroño, Servicio de Publicaciones de la Universidad de La Rioja, pp. 583-96.

<http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2469946>

- ♣ Jepson, V.A. (2008): «El encadenamiento y los efectos en la percepción y producción cuando se enseña en español 101», (Capstone Project). Department of Modern Languages, Northern Arizona University. (Centrado en estudiantes anglohablantes).

<http://www.cal.nau.edu/languages/spamat/capstones/jepson.pdf>

- ♣ Matute Martínez, C. (2006): «Consideraciones sobre la metodología en la enseñanza de la fonética y la fonología del español/LE». En A. Álvarez et al. (eds.), *La competencia pragmática y la enseñanza del español como lengua extranjera*. Actas del XVI Congreso Internacional de la Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera (ASELE). Oviedo, Ediciones de la Universidad de Oviedo, pp. 469-76. (Centrado en estudiantes anglohablantes).

http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/16/16_0467.pdf

- ♣ Molinié, L. (2010): *La pronunciación de ELE en los alumnos quebequenses: Dificultades concretas y pautas de corrección*. Thèse de Maîtrise en Études Hispaniques, Faculté des Arts et des Sciences, Université de Montréal.

https://papyrus.bib.umontreal.ca/jspui/bitstream/1866/3918/4/Molini%c3%a9_Luisa_2010_m%c3%a9moire.pdf

- ♣ Planas Morales, S. (2009): «Enseñanza y evaluación de la pronunciación de E/LE en alumnos chinos». *RedELE. Revista Electrónica de Didáctica del Español como Lengua Extranjera*, 17.

<http://www.educacion.es/redele/RevistaOct09/SilviaPlanasMorales.pdf>

- ♣ Puigvert Ocal, A. (2001): «Fonética contrastiva español-alemán, español-inglés, español-francés y su aplicación a la enseñanza de la pronunciación española», *Carabela* 49, pp. 17-37.

- ♣ Saussol, J.M. (1982): «Fonología y fonética del español para italofonos: enfoque didáctico», *Didattica della lingua e lingue iberiche*. Associazione Ispanisti Italiani. Tullio Pironti editore, pp. 143-154.

<http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2344578>

- ♣ Serradilla Castaño, A. (2000): «La enseñanza de la pronunciación en el aula: Una experiencia con estudiantes anglohablantes», En Franco M. *et al.* (eds.), *Nuevas perspectivas en la enseñanza del español como lengua extranjera*. Actas del X Congreso Internacional de la Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera (ASELE). Cádiz, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz, pp. 655-61.

http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/10/10_0651.pdf

e) Recursos de Internet (Última consulta el 2 de septiembre de 2010)

© LLISTERI BOIX, J: <http://liceu.uab.es/~joaquim/>
Página web del profesor Joaquim Llisteri (Universidad Autónoma de Barcelona) que proporciona una admirable y monumental colección de recursos (artículos, esquemas, bibliografía, power points). La página se actualiza frecuentemente. Dentro de esta página recomiendo los siguientes enlaces:

Conceptos básicos de fonética y fonología para la enseñanza de la pronunciación y la corrección fonética:

http://liceu.uab.es/~joaquim/applied_linguistics/L2_phonetics/Concept_basic_corr_fon/Corr_Fon_Conceptos_Basicos.html

Aproximaciones a la enseñanza de la pronunciación:

http://liceu.uab.cat/~joaquim/applied_linguistics/IC_SP_08/IC_SP_08.html

Enseñanza de la pronunciación y la corrección fonética:

http://liceu.uab.es/~joaquim/applied_linguistics/L2_phonetics/Corr_Fon_ELE.html

Bibliografía sobre enseñanza de la pronunciación y la corrección fonética en ELE:

http://liceu.uab.cat/~joaquim/applied_linguistics/L2_phonetics/Corr_Fon_ELE_Bib.html

Recursos de internet:

http://liceu.uab.es/~joaquim/applied_linguistics/L2_phonetics/rec_Corr_Fon_internet.html

- © Universidad de Iowa: Fonética, los sonidos del español, del inglés y del alemán:

<http://www.uiowa.edu/~acadtech/phonetics/>

- Ⓒ Dialectoteca del español:
<http://www.uiowa.edu/~acadtech/dialects//>
- Ⓒ Sonidos del Alfabeto Fonético Internacional (AFI) / (IPA) International Phonetic Alphabet:
<http://www.sil.org/computing/speechtools/ipahelp.htm>
- Ⓒ Información sobre las lenguas del mundo:
<http://www.ethnologue.com>
- Ⓒ *Didactiteca*, Centro Virtual Cervantes, Instituto Cervantes
<http://cvc.cervantes.es/aula/didactired/didactiteca/>
- Ⓒ *Recursos y material de apoyo*
<http://www.eldigoras.com/eldyele/05materialesfonetica.htm>
- Ⓒ Morgan, T.A., *An Electronic Catalog of the Sounds of Spanish*
 Department of Spanish and Portuguese, Ohio State University
<http://people.cohums.ohio-state.edu/morgan3/catalog.html>

f) Programas de captura y tratamiento de voz

- 🎵 **Praat** (www.praat.org). Programa muy completo de análisis acústico elaborado por investigadores holandeses. Permite estudiar la curva melódica y consultar por ejemplo los datos prosódicos que afectan a la frecuencia fundamental (FO) y las variables de tiempo e intensidad. Sus posibilidades sin embargo van más allá, ya que permite no solamente analizar la producción sonora del estudiante, sino transformarla, exagerarla o corregirla con fines didácticos. Entre otras funciones se puede: manipular el *tempo* alterando la duración de la emisión fónica; cambiar las inflexiones tonales (convertir una declaración en pregunta); alterar la posición de la sílaba tónica; colocar nuevos acentos; redistribuir las pausas; sintetizar la voz convirtiéndola en una curva melódica desprovista de palabras; filtrarla de ruidos; integrar las palabras del emisor bajo la curva melódica, etc. El programa es un «encerado en blanco» cargado de funciones, por lo que requiere de conocimiento teórico y práctico del profesor para poder aplicarlo con garantías en la enseñanza de la pronunciación y la corrección fonéticas. Puede descargarse de internet de forma gratuita e incluye instrucciones de uso (en inglés) en la misma página de Internet. Véase también: <http://praatlanguagelab.com/index.htm>

Programas de grabación de audio

- 🎵 **StepVoice** (<http://stepvoice-recorder.uptodown.com>). Programa digital muy sencillo de grabación de voz en archivos mp3 a partir de fuentes diversas (micrófono, dispositivos conectados al PC, streaming a través de Internet tal como programas de radio, etc.). La grabación puede hacerse durante un tiempo ilimitado.